

Trade Claim

비즈니스  
잉글리시

무역을 하다보면 가끔 이익을 제기해야 할 상황에 처하기도 합니다. 상대방으로부터 받은 물품이 주문한 내역과 다를 경우 어떻게 대처해야 하는지 주인공들의 대화를 통해 배워보겠습니다.



뉴질랜드 전문 유학원 웰슨  
T. +82-2-561-0376, www.welsson.com

Upon unpacking the shipment, the color of 10 boxes does not seem to be the same as others.

도착한 물건을 열어보니 10박스의 색이 나머지와 다르더군요.

→ Situation

SG Company imports MP3 Players from MPRider Korea. Upon unpacking the shipment, SG finds the goods are slightly different in shade. Mr. Zhang, the general purchaser is calling Mr. Ahn, the representative of MPRider.

Mr. Zhang

Good morning, Mr. Robert. I have something to tell you about your product.

Mr. Ahn

What's wrong with them? Are they defective? I have checked the sample myself.

Mr. Zhang

Upon unpacking the shipment, the color of 10 boxes does not seem to be the same as others. We have really no use for such goods.

Mr. Ahn

I don't get it. There could be no such difference. Can you be more specific?

Mr. Zhang

We received your consignment yesterday which we found in order except that it contained 70 boxes of black and 10 boxes of dark blue color, whereas we ordered and invoiced 80 boxes of black only.

Mr. Ahn

We, therefore, enclose a piece for your examination which we trust will convince you of the validity of our claim, and we shall be glad to hear of the allowance you are prepared to make to meet the case.

Mr. Zhang

If you agree on the claim after examination, please reshipping goods at your expense.

Mr. Ahn

Ok. I will contact you soon. We are extremely sorry this mistake occurred. You may be sure that we will make every effort to see that it does not happen again.

Mr. Zhang

Thank you. I'll look forward to hearing from you.

→ Useful Expression

Your consignment arrived yesterday and has been found correct with the exception of toys of which 50 boxes were ordered and invoiced whilst the package contained only 40 boxes.

귀하가 적송한 화물은 어제 도착했으나 다만 완구를 50박스를 주문하여 송장에도 기록돼 있는데 포장 내에는 40박스 밖에 들어 있지 않았습니다.

As a compromise, we have decided to allow a discount of 50%, and cabled you accordingly.

우리는 50퍼센트의 할인을 제의하여 귀하와 타협하기로 결정하고 그런 취지를 오늘 전하였습니다.

We enclose with pleasure a credit memo for \$100 as payment in full of your claim for damages.

물품 훼손에 대한 귀하의 배상청구 전액 지불조로 100달러에 대한 신용메모를 동봉합니다.

| 새 | 책 | 안 | 내 |

사람 중심의 조직문화 확산을 위한 가장 현명한 선택

〈멘토링, 오래된 지혜의 현대적 적용〉

멘토링 분야의 세계적 권위자 마고 머레이의 저서로, 그녀는 멘토링을 인재육성의 경영도구로 개발한 최초의 인물이며 30여 년을 이 분야에만 몰두했다. 이 책이 담고 있는 체계적 멘토링 프로세스는 지금까지 전 세계 15개국의 수많은 기업 및 기관들을 통해 조직의 생산성 증가, 채용 성과 향상, 조직 내 커뮤니케이션 활성화, 구성원 간 상호이해 증진, 전략적 후임자 육성 계획 등에 매우 효과적이라는 사실이 증명되었다.

책은 총 3부로 구성되어 있으며 1부에서는 멘토링의 개념과 멘토링 프로세스를 구성하는 여러 요소들의 용어를 정의하고 각 요소의 역할을 설명한다. 2부는 미국감사원, 트리니티대학 등 여러 분야에서 운영된 멘토링 프로그램을 살펴보고 성공적인 멘토링 프로세스를 설계하기 위한 효과적 방법을 제시한다. 마지막으로 3부에서 구체적인 가이드라인을 제시함으로써 멘토링 제도를 도입해 운영하고자 하는 조직에게 유용한 정보를 담고 있다. (김영사 펴냄)